

Bienne, 17 mai 2010

Communiqué (deutsche Version siehe unten)

Les Verts remercient Félicienne Villos pour son engagement

Comme annoncé dernièrement par le gouvernement bernois, notre députée, Félicienne Villos, n'a pas été en mesure d'accepter sa réélection au Grand Conseil intervenue lors des élections du mois de mars dernier. Félicienne Villos connaît en effet depuis plusieurs années des ennuis de santé qui se sont malheureusement aggravés ces derniers mois, entraînant son hospitalisation. Cette situation, appelée à se prolonger, étant dès lors incompatible avec l'exercice d'un nouveau mandat de député, elle a préféré renoncer à son élection. Les Verts de Bienne tiennent dès lors à remercier Félicienne Villos pour l'engagement important dont elle a fait preuve ces dernières années et lui souhaitent un prompt rétablissement

Félicienne Villos a été élue au Conseil de ville de Bienne en 2000. Première femme de couleur à entrer au législatif communal biennois, Félicienne a fait œuvre de pionnière. Son travail parlementaire s'accompagnait d'un immense engagement associatif, Félicienne Villos travaillant de manière intensive dans divers projets d'intégration des populations migrantes. Après les dernières élections communales, Félicienne Villos a remplacé Barbara Schwickert dès le début 2009 au Grand Conseil bernois et a dès lors abandonné son mandat de conseillère de ville.

Félicienne Villos a étudié le droit international à Paris et cela a représenté son fil conducteur dans ses différentes actions. Elle s'est engagée avec conviction dans la défense des droits et de l'intégrité de la personne. En tant que présidente de Terre des Femmes, elle a effectué un travail remarquable de prévention dans le domaine des mutilations sexuelles et du sida concernant les femmes africaines. Elle a été membre durant plusieurs années à la commission fédérale contre le racisme CFR et dans sa qualité de médiatrice interculturelle, elle a contribué à faire avancer la cause de l'intégration de la communauté africaine, pour qui, elle est une grande référence.

Félicienne Villos ne pouvant accepter sa réélection au Grand Conseil, elle sera remplacée par le premier des viennent ensuite sur la liste des Verts Bienne au Grand Conseil, soit Urs Scheuss, déjà député depuis 2009 et qui pourra ainsi poursuivre le travail engagé au parlement en continuant de représenter avec succès les Verts de Bienne.

renseignement:

Daphné Rüfenacht, vice-présidente des Verts du canton Berne et conseillère de ville biennoise, 076 510 86 99

Biel, 17. Mai 2010

Medienmitteilung

Die Grünen danken Félicienne Villosz für ihr Engagement

Wie kürzlich einem Communiqué der Berner Regierung zu entnehmen war, kann Félicienne Villosz, Grossratsmitglied der Grünen, ihr Mandat nach ihrer Wiederwahl im März nicht fortführen. Seit einigen Jahren leidet Félicienne Villosz wiederholt an gesundheitlichen Schwierigkeiten. Die Krankheit hat sich in den letzten Monaten dermassen verschlimmert, dass sie hospitalisiert werden musste. Leider ist davon auszugehen, dass der Gesundheitszustand von Félicienne Villosz eine rasche Fortsetzung ihres politischen Amtes nicht zulässt. Sie verzichtet deshalb auf die Annahme ihrer Wahl. Die Grünen Biel danken Félicienne Villosz herzlich für ihr grosses Engagement, das sie in den letzten Jahren immer wieder gezeigt hat, und wünschen ihr baldige Besserung.

Félicienne Villosz wurde im Jahr 2000 in den Bieler Stadtrat gewählt. Sie war damit die erste farbige Frau, welche in der Bieler Legislative Einsitz nahm und leistete damit wertvolle Pionierarbeit. Zusätzlich zu ihrer parlamentarischen Tätigkeit beteiligte sie sich in Verbänden und Vereinen und engagierte sich intensiv in verschiedenen Integrationsprojekten für Migrantinnen und Migranten. Nach den letzten Gemeindewahlen übernahm Félicienne Villosz den frei gewordenen Sitz von Barbara Schwickert nach deren Wahl in die Bieler Regierung und gab damit ihren Sitz im Stadtrat auf.

Félicienne Villosz studierte internationales Recht in Paris, auf welchem ihr breites Engagement gründet. Mit Überzeugung hat sie sich für die Verteidigung der Menschenrechte und der Würde des Menschen eingesetzt. Als Präsidentin von Terre des Femmes leistete sie herausragende Arbeit für die Prävention gegen Genitalverstümmelung und gegen Aids bei afrikanischen Frauen. Während mehrerer Jahre war Félicienne Villosz Mitglied der eidgenössischen Kommission gegen Rassismus (EKR), und in ihrer Eigenschaft als interkulturelle Mediatorin hat sie zur Integration der afrikanischen Gemeinschaft beigetragen, für die sie eine wichtige Autorität ist.

Da Félicienne Villosz ihr Grossratsmandat nach der Wiederwahl nicht aufnehmen kann, wird dieses von Urs Scheuss als erstem Ersatzkandidat auf der Liste der Grünen Biel wahrgenommen. Er setzt damit sein Engagement für die Grünen Biel im Grossen Rat fort, das er 2009 erfolgreich begonnen hatte.

Auskunft:

Daphné Rüfenacht, Vizepräsidentin der Grünen Kanton Bern und Bieler Stadträtin, 076 510 86 99